



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 175 (XIX) — Nr. 204

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 26 martie 2007

SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE		
	Decizia nr. 120 din 15 februarie 2007 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 4/2005 privind recalcularea pensiilor din sistemul public, provenite din fostul sistem al asigurărilor sociale de stat	2-3
ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI		
17.	— Ordonanță de urgență pentru trecerea Centrului Medical de Diagnostic, Tratament Ambulatoriu și Medicină Preventivă din subordinea Ministerului Apărării în subordinea Academiei Române și pentru stabilirea unor măsuri organizatorice aferente acesteia.....	4-5
266.	— Hotărâre pentru aprobarea Protocolului privind colaborarea dintre Ministerul Afacerilor Externe al României și Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova, semnat la București la 20 octombrie 2006.....	6
	Protocol privind colaborarea dintre Ministerul Afacerilor Externe al României și Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova	6-8

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE**CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 120**

din 15 februarie 2007

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 4/2005 privind recalcularea pensiilor din sistemul public, provenite din fostul sistem al asigurărilor sociale de stat

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Tudorel Toader	— judecător
Antonia Constantin	— procuror
Patricia Marilena Ionea	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 4/2005 privind recalcularea pensiilor din sistemul public, provenite din fostul sistem al asigurărilor sociale de stat, excepție ridicată de Ioan Rotărescu în Dosarul nr. 2.687/57/2006 al Curții de Apel Alba Iulia — Secția comercială de contencios administrativ și fiscal.

La apelul nominal se prezintă consilier juridic Daniela Popescu pentru partea Ministerul Muncii, Solidarității Sociale și Familiei. Lipsește autorul excepției și partea Guvernul României, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Muncii, Solidarității Sociale și Familiei solicită respingerea excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată, arătând că prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 4/2005 nu aduc în niciun fel atingere dreptului la pensie, întrucât, în cazul când în urma recalculării ar rezulta un quantum al pensiei mai mic decât cel obținut anterior, se va păstra quantumul mai avantajos. De asemenea, amintește considerentele reținute de Curtea Constituțională cu prilejul analizării diferitelor dispoziții din actul normativ criticat.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției ca neîntemeiată. În acest sens, arată că dispozițiile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 4/2005 se aplică de la data intrării sale în vigoare, pentru viitor, fără a avea efecte retroactive. De asemenea, arată că adoptarea unui tratament juridic diferențiat este justificată de situațiile diferite în care se află diferitele categorii de pensionari. În sfârșit, consideră că prevederile art. 1, 34 și 50 din Constituție nu au incidență în cauză.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea nr. 12 din 3 noiembrie 2006, pronunțată în Dosarul nr. 2.687/57/2006, **Curtea de Apel Alba Iulia — Secția comercială și de contencios administrativ și fiscal a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței de urgență**

a Guvernului nr. 4/2005 privind recalcularea pensiilor din sistemul public, provenite din fostul sistem al asigurărilor sociale de stat. Excepția a fost ridicată de Ioan Rotărescu cu prilejul soluționării contestației formulate împotriva deciziei de recalculare a pensiei.

În motivarea excepției autorul acesteia susține, în esență, că Ordonanța de urgență a Guvernului încalcă prevederile art. 1 alin. (5), art. 15, art. 16 alin. (1), art. 47 alin. (1) și (2), art. 34 alin. (1) și art. 50 din Constituție. În acest sens, arată că dispozițiile acestui act normativ sunt discriminatorii, întrucât nu stabilesc pensii egale pentru persoane care au exercitat diferite profesii, dar despre care consideră că au depus o muncă egală. De asemenea, consideră că ordonanța este retroactivă, deoarece obligă pensionarul să dovedească veniturile obținute în trecut, deși nu mai are această posibilitate, actele doveditoare nemaiaflându-se în arhivă sau fiind pierdute. În sfârșit, pentru susținerea neconstituționalității ordonanței în raport cu celelalte principii și dispoziții din Constituție invocate, arată că a avut de așteptat mult timp pentru a obține recalcularea pensiei, că pensia rezultată are un quantum foarte mic ce nu îi permite îngrijirea sănătății sale și a handicapului de care suferă.

Curtea de Apel Alba Iulia — Secția comercială și de contencios administrativ și fiscal apreciază că excepția ridicată este neîntemeiată, având în vedere că tratamentul juridic diferențiat este justificat de situația diferită a beneficiarilor dreptului la pensie.

În conformitate cu dispozițiile art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și formula punctele de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate.

Avocatul Poporului consideră că niciuna dintre criticile de neconstituționalitate nu este întemeiată, deoarece actul normativ criticat nu conține dispoziții de natură să producă efecte cu caracter retroactiv și nu instituie nici privilegii și nici discriminări, ci prevede un tratament juridic egal pentru toate persoanele aflate în aceeași situație, fără nicio deosebire pe criterii arbitrare. De asemenea, consideră că Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 4/2005 este conformă cu prevederile art. 47 alin. (2) din Constituție, iar art. 1, 34 și 50 din Legea fundamentală nu au incidență în cauză.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului și Guvernul nu au transmis punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Avocatului Poporului, raportul întocmit de judecătorul-raportor, susținerile părții prezente, înscrisurile depuse de autorul excepției de neconstituționalitate la dosar, concluziile procurorului, dispozițiile de lege criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și Legea nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate.

Obiectul excepției îl constituie dispozițiile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 4/2005 privind recalcularea pensiilor din sistemul public, provenite din fostul sistem al asigurărilor sociale de stat, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 119 din 7 februarie 2005, aprobată cu modificări prin Legea nr. 78/2005, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 301 din 11 aprilie 2005.

În opinia autorului excepției, ordonanța de urgență criticată contravine prevederilor constituționale ale art. 1 alin. (5), privind obligativitatea respectării Constituției și a legilor, ale art. 15, referitoare la principiile universalității drepturilor și îndatoririlor și al neretroactivității legii, ale art. 16 alin. (1), privind egalitatea în drepturi a cetățenilor, fără privilegii și fără discriminări, ale art. 34 alin. (1), privind ocrotirea sănătății, și al art. 50, privind protecția specială a persoanelor cu handicap.

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că autorul excepției nu a indicat explicit care dintre dispozițiile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 4/2005 sunt contrare prevederilor constituționale invocate.

Analizând însă ordonanța în ansamblu, Curtea constată că aceasta urmărește punerea în aplicare a dispozițiilor Legii nr. 19/2000 privind sistemul public de pensii și alte drepturi de asigurări sociale, referitoare la recalcularea pensiilor stabilite pe baza legislației anterioare în scopul eliminării inechităților și diferențelor nejustificate între drepturile de pensie acordate diferitelor categorii de beneficiari.

Conform noilor principii ale sistemului public de pensii, ordonanța criticată prevede recalcularea pensiilor provenite

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A. d) și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 4/2005 privind recalcularea pensiilor din sistemul public, provenite din fostul sistem al asigurărilor sociale de stat, excepție ridicată de Ioan Rotărescu în Dosarul nr. 2.687/57/2006 al Curții de Apel Alba Iulia — Secția comercială de contencios administrativ și fiscal.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 15 februarie 2007.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

din fostul sistem al asigurărilor sociale de stat prin luarea în calcul a întregii vechimi în muncă considerate stagiul de cotizare la asigurările sociale și a tuturor veniturilor salariale cu caracter permanent realizate în această perioadă.

Operațiunea de recalculare privește în mod inevitabil trecutul, pentru că stagiul de cotizare a fost realizat în trecut, dar se efectuează doar după data intrării în vigoare a ordonanței și are efecte numai pentru viitor, pensia recalculează intrând în plată numai de la data emiterii deciziei. În cazurile în care din recalculare rezultă un quantum mai mare al pensiei, se va plăti acesta, iar dacă noul quantum rezultat este mai mic, se va acorda în continuare pensia anterior stabilită și aflată în plată, fără a se aduce vreo atingere drepturilor legal câștigate anterior.

În ceea ce privește susținerea autorului excepției potrivit căreia ar fi neconstituțională obligația ce revine pensionarilor de a dovedi veniturile realizate în trecut și care nu au fost menționate în cartea de muncă, Curtea reține că acest aspect a mai fost analizat și prin Decizia nr. 735 din 24 octombrie 2006, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 30 din 17 ianuarie 2007, și prin Decizia nr. 611 din 21 septembrie 2006, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 931 din 16 noiembrie 2006, pronunțându-se în sensul netemeinicii criticilor de neconstituționalitate.

Curtea nu reține nici existența vreunor dispoziții prin care să fi fost instituite privilegii ori discriminări, dispozițiile ordonanței aplicându-se în mod uniform tuturor persoanelor aflate în aceeași situație. Aplicarea unui tratament juridic diferențiat unor situații diferite, determinate, între altele, și de exercitarea unor profesii diferite, care generează venituri variate în quantum în funcție de care se apreciază pensia cuvenită, nu poate fi privită ca o încălcare a principiului constituțional al egalității în drepturi.

În sfârșit, Curtea reține că dispozițiile art. 34 alin. (1) și ale art. 50 din Constituție nu au incidență în cauză, ci sunt aspecte de fapt ce se circumscriu situației personale a autorului excepției și care nu fac obiectul reglementării Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 4/2005. De asemenea, critica legată de nerespectarea principiului obligativității legilor se bazează pe aspecte de aplicare a legii ce nu revin competenței Curții Constituționale.

Magistrat-asistent,
Patricia Marilena Ionea

ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ

pentru trecerea Centrului Medical de Diagnostic, Tratament Ambulatoriu și Medicină Preventivă din subordinea Ministerului Apărării în subordinea Academiei Române și pentru stabilirea unor măsuri organizatorice aferente acesteia

Centrul Medical de Diagnostic, Tratament Ambulatoriu și Medicină Preventivă a funcționat inițial ca unitate sanitară cu caracter ambulatoriu pe lângă Spitalul „Elias”, instituție ce se află în prezent în subordinea Academiei Române.

Aceasta solicită crearea la nivelul Academiei Române a unui complex unitar de sănătate care să includă Spitalul „Elias” și Centrul Medical de Diagnostic, Tratament Ambulatoriu și Medicină Preventivă, realizându-se astfel posibilitatea acordării de asistență medicală integrată pentru pacienți.

În prezent Centrul asigură servicii medicale pentru un număr redus de personal care provine din Ministerul Apărării, cadre militare în activitate sau în rezervă ori în retragere și membrii de familie ai acestora, aflat pe listele de capacitate, ceilalți pacienți făcând parte din alte categorii sociale.

Având în vedere necesitatea înființării unui complex unitar de sănătate la cel mai înalt nivel, compus din spital și ambulator, se impune crearea într-un termen cât mai scurt a cadrului legal care să permită funcționarea Centrului Medical de Diagnostic, Tratament Ambulatoriu și Medicină Preventivă la un nivel corespunzător și să asigure asistența medicală și protecția sanitară pentru demnitarilor români și străini.

Neadoptarea în regim de urgență a măsurilor prevăzute în prezentul act normativ ar putea avea consecințe negative în ceea ce privește posibilitatea asigurării asistenței medicale și a protecției sanitare pentru demnitarilor români și străini, activități de importanță deosebită pentru România în relațiile cu statele ale căror demnitari solicită astfel de servicii pe teritoriul statului român.

În temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — Centrul Medical de Diagnostic, Tratament Ambulatoriu și Medicină Preventivă, unitate sanitară cu personalitate juridică, cu sediul central în municipiul București, str. Washington nr. 8—10, sectorul 1, trece din subordinea Ministerului Apărării în subordinea Academiei Române.

Art. 2. — Centrul Medical de Diagnostic, Tratament Ambulatoriu și Medicină Preventivă își schimbă denumirea în Centrul Medical de Diagnostic, Tratament Ambulatoriu și Medicină Preventivă — București.

Art. 3. — (1) Centrul Medical de Diagnostic, Tratament Ambulatoriu și Medicină Preventivă — București, denumit în continuare *Centrul*, este instituție publică în domeniul sanitar, cu personalitate juridică.

(2) Centrul asigură asistență medicală primară, de specialitate, de urgență pentru categorii de persoane aflate în sistemul de asigurări sociale de sănătate, precum și asistență medicală și protecție sanitară pentru demnitarilor români și străini, desfășurând și activități de inspecție sanitară și sanitar-veterinară de stat, în colaborare cu Inspekția Sanitară de Stat din cadrul Ministerului Sănătății Publice, având în vedere protocolul de colaborare interinstituțională în vigoare.

(3) Activitățile de inspecție sanitară și de inspecție sanitar-veterinară de stat prestate de personalul acreditat de Ministerul Sănătății Publice, respectiv Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor, se efectuează în teritoriul operativ impus de situația asigurării protecției sanitare a demnitarilor protejați.

(4) Centrul își desfășoară activitatea pe baza regulamentului propriu de organizare și funcționare.

Art. 4. — (1) Imobilele în care își desfășoară activitatea Centrul, aflate în domeniul public al statului, cu excepția celor în care desfășoară activități de medicină preventivă, se trec, cu sarcinile de care sunt grevate, inclusiv notificările formulate în baza Legii nr. 10/2001 privind regimul juridic al unor imobile preluate în mod abuziv în perioada 6 martie 1945 — 22 decembrie 1989, republicată, în termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență, prin hotărâre a Guvernului, din administrarea Ministerului Apărării în administrarea Academiei Române, cu menținerea destinației de spații pentru activități medicale.

(2) Mijloacele fixe, obiectele de inventar și materialele aflate în dotarea Centrului, aparatura și tehnica medicală aflate în folosința Centrului, precum și alte bunuri patrimoniale trec din administrarea Ministerului Apărării în administrarea Academiei Române prin protocol de predare-preluare. Protocolul de predare-preluare a patrimoniului se încheie între Ministerul Apărării și Academia Română, pe baza situației financiare încheiate la data de 31 decembrie 2006, în termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență.

Art. 5. — (1) Sumele prevăzute în bugetul Ministerului Apărării pe anul 2007, alocate Centrului, se transferă cu aceeași destinație în bugetul Academiei Române.

(2) Ministerul Finanțelor Publice este autorizat să introducă, la propunerea ordonatorilor principali de credite, modificările corespunzătoare în structura bugetului de stat

și în volumul și structura bugetelor Ministerului Apărării și Academiei Române pe anul 2007.

Art. 6. — (1) Finanțarea Centrului se asigură din venituri proprii.

(2) Veniturile proprii ale Centrului se constituie din:

- a) sume decontate de casele de asigurări de sănătate pentru serviciile medicale contractate și furnizate;
- b) servicii medicale furnizate la cererea persoanelor fizice și juridice;
- c) donații, sponsorizări și ale surse atrase, în condițiile legii.

(3) Serviciile medicale furnizate de Centru sunt, în principal, următoarele:

- a) asistență medicală de urgență la domiciliu;
- b) asistență medicală primară;
- c) asistență medicală ambulatorie de specialitate;
- d) centru de dializă cronică;
- e) investigații paraclinice și de laborator;
- f) servicii de farmacie;
- g) activități de chirurgie de o zi în domeniile chirurgie generală, chirurgie ortopedică, oftalmologie, ORL, ginecologie, chirurgie plastică și reparatorie și flebologie;
- h) activități de medicina muncii.

(4) Centrul poate primi de la bugetul de stat, prin bugetul Academiei Române, fonduri pentru:

- a) activități de medicină preventivă;
- b) activități de inspecție sanitară și sanitar-veterinară de stat;
- c) asigurarea asistenței medicale de urgență pentru demnitarilor români și membrii delegațiilor din care aceștia fac parte, în țară și în străinătate;
- d) asigurarea asistenței medicale pentru demnitarilor străini și membrii delegațiilor din care aceștia fac parte, aflați în vizită oficială pe teritoriul României;
- e) dotarea cu echipamente medicale de înaltă performanță;
- f) investiții pentru construirea de noi clădiri, consolidarea construcțiilor grav afectate de seisme și de cazuri de forță majoră, precum și transformarea, modernizarea și extinderea construcțiilor existente.

Art. 7. — Personalul civil angajat al Centrului își păstrează această calitate și drepturile salariale după trecerea acestuia în subordinea Academiei Române.

Art. 8. — Cadrele militare în activitate din Ministerul Apărării, detașate pentru a executa misiuni în cadrul Centrului, beneficiază de drepturile bănești prevăzute de actele normative în vigoare.

Art. 9. — Cadrele militare în activitate care își desfășoară activitatea în Centru se încadrează pe statele anexă M ale Ministerului Apărării, aprobate în acest scop prin hotărâre a Consiliului Suprem de Apărare a Țării, și sunt detașate pentru a executa misiuni în afara acestui minister, în vederea exercitării atribuțiilor funcțiilor civile din cadrul Centrului.

Art. 10. — Contractele de furnizare de servicii medicale pe anul 2007, încheiate de Casa Asigurărilor de Sănătate a Apărării, Ordinii Publice, Siguranței Naționale și Autorității Judecătorești cu Centrul, rămân în vigoare. Centrul face parte în continuare din furnizorii de servicii medicale pentru această casă.

Art. 11. — În termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență, Ministerul Apărării și Centrul încheie un protocol prin care beneficiarilor Legii nr. 80/1995 privind statutul cadrelor militare, cu modificările și completările ulterioare, aflați pe listele de capitație ale medicilor de familie ai Centrului, li se vor acorda în continuare asistență medicală și medicamente, în condițiile legii.

Art. 12. — (1) Prezenta ordonanță de urgență se aplică începând cu data de 1 a lunii următoare datei publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

(2) La data prevăzută la alin. (1) se abrogă Decretul nr. 16/1990 al Consiliului Frontului Salvării Naționale privind trecerea în subordinea Ministerului Apărării Naționale a Spitalului „Elias” și a Oficiului Farmaceutic nr. 3, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 2 din 5 ianuarie 1990, cu modificările ulterioare, precum și orice dispoziții contrare.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

p. Ministrul apărării,

Corneliu Dobrițoiu

secretar de stat

Președintele Academiei Române,

Ionel Haiduc

Ministrul muncii, solidarității sociale și familiei,

Gheorghe Barbu

Ministrul finanțelor publice,

Sebastian Teodor Gheorghe Vlădescu

București, 21 martie 2007.

Nr. 17.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Protocolului privind colaborarea dintre Ministerul Afacerilor Externe al României și Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova, semnat la București la 20 octombrie 2006

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Protocolul privind colaborarea Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii dintre Ministerul Afacerilor Externe al României și Ministerul Moldova, semnat la București la 20 octombrie 2006.

PRIM-MINISTRU

CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

p. Ministrul afacerilor externe,
Anton Niculescu,
secretar de stat

București, 14 martie 2007.

Nr. 266.

P R O T O C O L

privind colaborarea dintre Ministerul Afacerilor Externe al României și Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova

Ministerul Afacerilor Externe al României și Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova, denumite în continuare *părți*,
animate de dorința de a consolida și diversifica raporturile în toate domeniile dintre România și Republica Moldova,

reafirmând voința de a angaja relațiile dintre România și Republica Moldova pe un curs solid, apropiat și pragmatic,

hotărâte să promoveze dezvoltarea armonioasă a relațiilor bilaterale într-un cadru de dialog politic și de cooperare în coordonate europene,

exprimând atașamentul comun față de valorile și principiile Uniunii Europene,

confirmând voința și perspectiva europeană ale Republicii Moldova și subliniind disponibilitatea României de a susține Republica Moldova în procesul de integrare în Uniunea Europeană,

decise să promoveze relațiile dintre statele lor ca o contribuție la dezvoltarea cooperării regionale în Europa de Sud-Est și în regiunea Mării Negre și să sprijine implicarea activă a Republicii Moldova în cadrul acesteia,

dorind să impulsioneze dialogul politic dintre România și Republica Moldova, pe o bază regulată, asupra unor probleme bilaterale și multilaterale de interes reciproc, în special în ceea ce privește cooperarea în direcția integrării în Uniunea Europeană și a colaborării cu structurile euroatlantice,

subliniind rolul ce le revine în dezvoltarea cooperării și a contactelor reciproce cât mai strânse dintre România și Republica Moldova,

ținând seama de rolul ministerelor afacerilor externe în coordonarea acțiunilor și inițiativelor bilaterale, inclusiv în ceea ce privește aplicarea prevederilor instrumentelor juridice bilaterale în vigoare, precum și pe ale celor multilaterale la care România și Republica Moldova sunt părți și care reprezintă baza conlucrării lor în organismele internaționale subregionale, regionale și universale,

au convenit asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL 1

Părțile vor intensifica consultările dintre ele pe aspecte privind relațiile bilaterale și evoluțiile de interes din sfera afacerilor internaționale, în scopul dezvoltării și consolidării continue a cooperării bilaterale și al acordării de sprijin reciproc, cu un accent deosebit pe probleme privind integrarea în Uniunea Europeană.

În acest sens, părțile vor organiza consultări periodice, la nivel de ministru, secretar de stat/viceministru, director

general, șef de departament și experți, ori de câte ori va fi necesar, dar nu mai puțin de două ori pe an.

Frecvența și sistematizarea întâlnirilor vor fi revăzute și îmbunătățite pe măsura necesităților.

ARTICOLUL 2

Părțile vor desfășura, ori de câte ori se va aprecia ca fiind necesar, dar cel puțin de două ori pe an, consultări, la nivel de secretar de stat/viceministru, directori generali,

directori și experți din cele două ministere de externe, pe teme privind problematica relațiilor bilaterale:

- stadiul realizării obiectivelor convenite la întâlnirile șefilor de stat, ale prim-miniștrilor și la alte niveluri;
- sprijinirea proiectelor concrete de cooperare convenite la nivel sectorial, în diverse domenii de activitate;
- perfecționarea cadrului juridic, în vederea intensificării cooperării în dezvoltarea relațiilor bilaterale în plan politic, economic, cultural-științific și în alte domenii de interes reciproc;
- realizarea acordurilor bilaterale și funcționarea mecanismelor de consultări și colaborare existente;
- sprijinirea activității celorlalte instituții guvernamentale și neguvernamentale implicate în proiecte de colaborare bilaterală.

ARTICOLUL 3

Părțile vor intensifica dialogul politic pe teme prioritare ale politicii externe și de securitate de interes comun, pe o tematică ce include (fără a fi limitată la aceasta):

- procesul de pregătire în vederea integrării în Uniunea Europeană;
- dezvoltarea și aprofundarea relațiilor Republicii Moldova cu NATO, în sprijinul implementării Planului Individual de Acțiune pentru Parteneriat (I.P.A.P.);
- securitatea regională, cu accent pe reglementarea pașnică și durabilă a conflictului transnistrean;
- cooperarea în Regiunea extinsă a Mării Negre;
- participarea la organisme de cooperare regională în Europa de Sud-Est și Centrală;
- relațiile cu statele vecine și cu principalii parteneri politici și economici;
- procesul de retragere a forțelor militare străine de pe teritoriul Republicii Moldova.

ARTICOLUL 4

Ministerul Afacerilor Externe al României va acorda asistența și expertiza necesare pentru susținerea procesului de reforme instituționale, economice și politice, în vederea promovării intereselor Republicii Moldova în procesul de integrare în Uniunea Europeană.

Părțile vor colabora în vederea promovării de acțiuni bilaterale în domeniile cu relevanță pentru integrarea europeană, luând în considerare obiectivele incluse în documentele care reglementează relațiile dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova.

Părțile vor dezvolta mecanisme de conlucrare vizând schimbul de experiență în atragerea de fonduri internaționale și ale Uniunii Europene pentru dezvoltarea locală și consolidarea capacității administrative, inclusiv la nivel local.

ARTICOLUL 5

Ministerul Afacerilor Externe al României va acorda sprijin și expertiză pentru intensificarea dialogului politic și a cooperării practice dintre Republica Moldova și NATO, inclusiv pe linia implementării I.P.A.P.

În acest scop, vor fi organizate, de comun acord, acțiuni de interes reciproc, cum ar fi:

- schimburi de experiență și consultări la nivel de experți privind obiectivele incluse în I.P.A.P.;
- activități în sprijinul informării opiniei publice;
- facilitarea colaborării dintre delegațiile celor două țări la NATO;
- oferirea de sprijin pentru demersurile Republicii Moldova vizând obținerea de resurse și asistență.

ARTICOLUL 6

Părțile se vor consulta asupra tematicii de interes reciproc de pe agenda ONU și a instituțiilor sale specializate, îndeosebi cu prilejul sesiunilor Adunării Generale a ONU, și se vor sprijini reciproc în cadrul acestei organizații.

ARTICOLUL 7

Părțile vor coopera în cadrul Consiliului Europei, al Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa, al Organizației pentru Cooperare Economică la Marea Neagră, al Comisiei Dunării, al Procesului de Cooperare Dunăreană, al Pactului de Stabilitate pentru Europa de Sud-Est și al altor organizații și foruri europene regionale și subregionale din care fac parte sau față de care manifestă interese specifice.

Părțile vor sprijini activitatea în cadrul euroregiunilor Prutul de Sus, Siret-Prut-Nistru și Dunărea de Jos și promovarea altor proiecte și acțiuni de cooperare economică reciproc avantajoasă, în conformitate cu normele, principiile și standardele stabilite pe plan european pentru cooperarea transfrontalieră și în consonanță cu Programul de vecinătate România—Republica Moldova. Un accent deosebit va fi pus pe dezvoltarea economică și îmbunătățirea cooperării dintre agenții economici, pe dezvoltarea infrastructurii, protecția mediului, combaterea criminalității transfrontaliere și pe intensificarea contactelor la nivelul comunităților locale și al organizațiilor neguvernamentale.

Părțile vor încuraja și sprijini legăturile directe și colaborarea reciproc avantajoasă dintre unitățile administrativ-teritoriale din cele două state, în special în zonele de frontieră, inclusiv prin încheierea unor înțelegeri de cooperare la nivel local.

Părțile vor încuraja și sprijini organizarea de către autoritățile competente din statele lor de reuniuni periodice cu privire la traficul de călători și mărfuri la frontiera de stat, facilitarea colaborării dintre localitățile limitrofe, asigurarea securizării frontierei de stat și conlucrarea dintre organele de resort privind lupta împotriva criminalității transfrontaliere (inclusiv în cadrul diverselor structuri existente sau în curs de operaționalizare pe plan multilateral, cum ar fi Centrul SECI de la București sau Centrul Comun de Contact la Frontieră de la Galați).

ARTICOLUL 8

Părțile vor sprijini, pe bază de reciprocitate, candidaturile României și ale Republicii Moldova pentru posturi în structurile organizațiilor internaționale la care sunt părți.

Părțile vor desfășura consultări ale reprezentanților lor la conferințele desfășurate sub egida organizațiilor internaționale, la reuniunile organismelor acestora și la alte reuniuni, pentru mai buna promovare a intereselor țărilor lor, precum și pentru schimburi de opinii asupra unor probleme specifice de pe agenda reuniunilor respective.

ARTICOLUL 9

Părțile vor desfășura consultări periodice, semestrial sau ori de câte ori se consideră necesar, între departamentele specializate pe probleme juridice, consulare, de planificare politică, arhivă, precum și pe alte teme de interes reciproc.

ARTICOLUL 10

Părțile vor efectua schimburi de diplomați din ambele ministere, pe bază de reciprocitate, pentru efectuarea de stagii de pregătire, cursuri de scurtă sau de lungă durată, specializări. Condițiile concrete de desfășurare vor fi convenite prin consultări.

Părțile vor susține participarea reciprocă a diplomaților din cele două state la conferințe, seminarii și cursuri pe teme de politică externă în România și Republica Moldova și vor facilita participarea tinerilor diplomați din Republica Moldova la cursurile Institutului Diplomatic de pe lângă Ministerul Afacerilor Externe al României.

Părțile vor sprijini realizarea cadrului necesar în vederea efectuării de stagii în instituțiile românești pentru funcționari publici din Republica Moldova și a acordării de burse de studii de specialitate în domeniul integrării europene și al dreptului comunitar european.

ARTICOLUL 11

Misiunile diplomatice și consulare ale României și Republicii Moldova, precum și reprezentanțele lor permanente de pe lângă organizațiile internaționale vor

Pentru Ministerul Afacerilor Externe
al României,
Mihai Răzvan Ungureanu

menține contacte de lucru strânse și vor efectua consultări în toate domeniile de interes reciproc.

ARTICOLUL 12

Prezentul protocol va intra în vigoare la data ultimei notificări prin canale diplomatice privind îndeplinirea de către părți a procedurilor interne necesare intrării sale în vigoare.

Prezentul protocol se încheie pe termen de 5 ani. Valabilitatea prezentului protocol se va prelunge automat pe perioade noi consecutive de câte 5 ani dacă niciuna dintre părți nu va notifica prin canale diplomatice, cu 6 luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate, intenția sa de a-l denunța.

Semnat la București, la 20 octombrie 2006, în două exemplare originale egal autentice.

Pentru Ministerul Afacerilor Externe
și Integrării Europene al Republicii Moldova,
Andrei Stratan

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română – S.A. – Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 318.51.29/150, fax 318.51.15, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, fax 410.77.36 și 410.47.23
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 151819